

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	58 (1985)
<b>Heft:</b>	8: Rund um den Napf = Autour du Napf = Attorno al Napf = Round about the Napf
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Guide fromage suisse»

Le «Guide fromage suisse», récemment publié par l'Union suisse du commerce de fromage SA, conduit à la découverte de notre pays et indique où l'on peut savourer les spécialités traditionnelles au fromage. Les hôtels et restaurants sélectionnés sont classés dans l'ordre alphabétique des localités de la Suisse et de la Principauté du Liechtenstein. Sont signalées sur une carte, les

localités où se trouvent les établissements recommandés ainsi que celles qui proposent des curiosités particulières sur le fromage tels que la fromagerie de démonstration dans le Musée en plein air à Ballenberg/Brienz ou la «Swisspack» près de la gare d'Oberburg, où les visiteurs peuvent voir comment les meules de gruyère, d'emmental et de sbrinz sont débitées au moyen de machines modernes. Y figurent également Le

Chalet à Château-d'Œx où l'on peut assister à la fabrication du fromage au feu de bois ainsi que le «petit village du fromage» à Interlaken, le Musée national de l'industrie laitière à Kiesen et les fromageries de démonstration de Pringy/Gruyères et Stein/Appenzell. La brochure peut être obtenue gratuitement auprès de l'Union suisse de commerce de fromage SA, case postale 1762, 3001 Berne.

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

### Schweiz

1. August. Bundesfeier (Höhenfeuer, Lampionumzüge, Volksfeste)

### Aarau AG

17./18. Aug. Schachen: Schweizer Meisterschaft der Elite-Springreiter  
17. Aug.–15. Sept. Kunsthaus: Gemälde von Alice Bailly  
24. Aug. Stadtkirche: André Luy, Orgel

### Adelboden BE

2. Aug. Dorfkirche: Berner Kammerorchester  
8. 29. Aug. Konzerte der Musikgesellschaft und der Jodler  
11. Aug. Engstigenalp: Schwing- und Alplerfest  
19.–23. Aug. Tennis: Evergreen-Meisterschaften für Senioren  
21. Aug. Kammerchor Ars Musica, Bern  
23.–25. Aug. Curling: Sommerturnier

### Adligenswil LU

18. Aug. Luzerner Kantonaler Jungschwingertag

### Aschi BE

10., 13., 22., 29. Aug. Folklore- und Heimatabende  
11. Aug. Kirche: Konzert des Rimbacher Singkreises  
14. Aug. Rest. Pochtenfall: Käseriesbesichtigung  
31. Aug. Heustrichbad: Chilbi

### Aigle VS

18. août. Fête cantonale vaudoise des garçons lutteurs

### Alberswil bei Willisau LU

Aug.–Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Dienstag–Sonntag 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

### Albis ZH

1. Aug. Albis-Schwinget

### Altendorf UR

Aug.–Okt. Historisches Museum Aug./Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum. – Schloss A Pro (Donnerstag, Samstag und Sonntag 13–17 Uhr). – Jeden Mittwoch historischer Rundgang

Aug.–29. Sept. Schloss A Pro: Archäologische Ausstellung «Burgen in Uri»

Aug.–22. Sept. Tellspielhaus: «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Aufführungstage Samstagabend und Sonntagnachmittag)

Aug.–15. Sept. Tellspielhaus: «Orte und Zeichen», Skulpturen von Kurt Sigrist. – Höflikaserne: Kunstausstellung «Fohnsturm»

2.–4. Aug. Schützenmatte: Eröffnungsfest des Sportplatzes

23.–25. Aug. Badifäsch mit Fussballturnier

25. Aug. «Tell»-Faustballturnier  
1. Sept. Urner Mineralienschau und -börse

### Altstätten SG

Aug.–Nov. Heimatmuseum (Sonntag 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

### Appenzell AI

Aug.–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17 Uhr)

### Aranno TI

3. ago. Teatro: Concerto «Le cantate del caffè»  
4. ago. Teatro: Catherina Valente und Roger Kellaway

### Arbon TG

10./11. Aug. Volks- und Nachtmarsch  
24./25. Aug. Fussball: Internationales Senioren- und Veteranenturnier «Bodensee-Derby». – Herbstregatta für Jollen

### Arlesheim BL

16.–28. Aug. Ermitage: «La bella Molinara», Oper von Giovanni Paisiello (Freilichtaufführung)

### Arosa GR

1. Aug. Seifenkistenrennen (Derby)  
2. Aug. Kursaal: Blitzschachturnier für jedermann  
2.–4. Aug. Eiskunstlauf: 14. Aroser Trophy  
3./4. Aug. Obersee: Sommerfest  
5. Aug. Evang. Dorfkirche: Konzert mit japanischem Kinderchor  
6. Aug. Bergkirchl: Marcus Hobi, Gitarre, und Alexi Nay, Flöte (romantische Lieder)  
8. Aug. Bergkirchl: Eve Landis, Cembalo, und Dominique Starck, Gitarre  
11. Aug. 38. Kombinierte Sportstafette  
13. Aug. Bergkirchl: Liederabend  
15. Aug. Evang. Dorfkirche: Slovenia String Trio  
20., 27. Aug. Bergkirchl: Kommentierte Konzerte an der historischen Hausorgel (Jürg Kerle)  
22.–25. Aug. Internationales alpines Heissluftballontreffen  
24. Aug. 1. Berglauf Arosa–Weisshorn  
31. Aug./1. Sept. Segelflugtage (kompassgesteuerte Modelle)

### Arth SZ

1., 3./4. August. Seenachtsfest  
25. Aug. 2. Rigi-Träger-Berglauf

### Arth-Goldau SZ

Aug.–28. Sept. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag/Sonntag Nostalgiefahrten auf die Rigi

### Ascona TI

Ago.: fino al 18. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Cinema e fumetto»

# Manifestations des semaines prochaines

## Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

1, 6, 8, 15, 20 ago. Crociere al chiaro di luna sul Lago Maggiore

23 ago.–14 ott. Settimane musicali di Ascona

24 ago.–29 sett. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Domenico Scarlatti e il suo tempo»

27 ago. Collegio Papio: Shlomo Mintz, violino, e Paul Ostrowsky, piano (settimane musicali di Ascona)

### Avenches VD

3–5 août. Donatyre: «Bénichon», fête populaire

10–12 août. Casino: Fête de jeunesse

14. août. Arènes romaines: Concert pour chœur et orchestre, Solistes

17. août–15 sept. Galerie du Château: Peintures de Barbara Szubinska

### Baar ZG

Aug.–Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

  
**Ferien in der Ostschweiz** attraktiv + preiswert  
Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St.Gallen

# Appenzeller Schaukäserei in Stein/Appenzell



Täglich (auch sonntags) geöffnet von 8–20 Uhr  
Käseherstellung von 9–11 Uhr und von 13–15 Uhr

Appenzeller Spezialitäten aus Küche und Keller (Service bis 19 Uhr)  
Käsespezialgeschäft/Tonbildschau Telefon 071 59 17 33

  
Wer nicht hinfährt, ist selbst schuld  
St. Gallen  
OSTSCHWEIZ  
Auskunft: Verkehrsbüro 9001 St.Gallen Tel. 071 22 62 62

**Bad Ragaz SG**

4. Aug. Evang. Kirche: Manfred Sax, Fagott, und Annerös Hulliger, Orgel  
6. Aug. Kursaal: Piccadilly-Six  
9.–11. Aug. Fussball: Dorfturnier  
16. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier  
18. Aug. St.-Leonhards-Kapelle: Catherine Eisenhoffer, Harfe, und Esther Nyffenegger, Violoncello  
20. Aug. Kursaal: «Musik und Show», Cabaret  
24.–31. Aug. «Ragazer»-Woche  
30. Aug. Kath. Kirche: Marie-Claire Alain, Orgel

**Bad Scuol GR**

- Aug.–Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mittwoch geführte Dorfbesichtigung  
11. Aug. Kirche: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner (Engadiner Konzertwochen). – 5. Engadiner Sommerlauf  
15. Aug. Evang. Kirche: Jacques Desroches, Orgel  
23. Aug. Gemeindesaal: Trubadurs sursilvans, Liedermacher  
24./25. Aug. Tennis: Bündner Doppelmeisterschaft  
25. Aug. Evang. Kirche: Hans-Jörg Stalder, Orgel

**Bad Tarasp-Vulpera GR**

- Aug./Sept. Montag–Freitag geführte Wanderungen. – Jeden Dienstag Wildbesichtigung im Nationalpark. – Jeden Freitag Tennisturnier für Gäste Aug. Jeden Dienstag und Donnerstag Führung durch das Dorfmuseum 1.–30. Aug. Hotel Waldhaus: Gemälde von A. Wallner. – Hotel Schweizerhof: Gemälde von Ernst Hiltbrand  
7. Aug. Schloss Tarasp: Timporg-Trio (Orgel und Pauken)  
14. Aug. Schloss Tarasp: Carmina Streichtrio und Jürg Frei, Flöte

**Baden AG**

- Aug.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositätenmarkt Aug.–Okt. Städtische Trinkhalle: Täglich Kurkonzert  
2.–10. Aug. Freilichtbühne: «Jedermann», Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal  
17. Aug. Kursaal: 23. Grosser Preis von Europa in Standard- und lateinamerikanischen Tänzen  
23. Aug.–1. Sept. Bäderfest «2000 Jahre Bädertradition». Kurfestival mit Freilichtaufführungen, Serenaden, Volksfest  
1. Sept. Kurplatz: Verenafeier

**Basel BS**

- Konzerte und Theater  
14. Aug. Matthäuskirche: Konzert für Orgel und Trompete  
17. Aug. Stadtcasino: Basel Sinfonietta. Leitung: Jost Meier. Solist: P. Demenga, Violoncello  
28. Aug. Haus Kleinbasel: Mittagskonzert jugendlicher Solisten  
30. Aug. Münster: Münster-Kantorei. Leitung: Klaus Knall

**Ausstellungen**

- Aug.–Dez. Sammlung Karikaturen und Cartoons: Schweizer Karikaturisten des 20. Jahrhunderts  
Aug.–23. Dez. Papiermühle: «Werbung – gestern und heute»  
Aug.–29. Sept. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Wunderwelt alter Kinderbücher  
Aug.–22. Sept. Kunstmuseum: Edvard Munch, sein Werk in Schweizer Sammlungen  
Aug.–15. Sept. Kunsthalle: Kunst der 70er und 80er Jahre, eine Privatsammlung. – Museum für Gegenwartskunst: «Il viaggiatore napoletano», von Francesco Clemente. – Gewerbemuseum: «Die Spirale», eine interdisziplinäre Schau. – Museum für Volkskunde: «Kosmosis», Tracht und Schmuck der Griechen  
Aug.–1. Sept. Sportmuseum: Sportcartoons von «Jüsp»  
Aug. Historisches Museum: Neue römische Grabfunde bei der Predigerkirche. – Medaillen zum 1. August  
Aug.: bis 11. Gewerbemuseum: Senn, Staub, Schuh – drei Schweizer Fotoreporter (eine Chronik des Alltags)  
18. Aug.–15. Sept. Ausstellungsraum Kaserne: «Pädagogika»

**Feste und Folklore**

- 24./25. Aug. Kleinbasler Sommernachtsfest  
30. Aug.–1. Sept. Kleinbaslerfest. – Milchsuppenbazar. – Zollifest  
31. Aug. Jazz-Fest «Em Bebbi sy Jazz»

**Sport**

- 3./4. Aug. Wasserfahren: Einzelwettfahrten  
11. Aug. Schänzli: Pferderennen  
13. Aug. August-Rheinschwimmen  
24./25. Aug. Schweizer Meisterschaften Rettungsschwimmen. – 13. Nationales Freundschafts-Paarwettfahren der Wasserfahrer  
30./31. Aug./1. Sept. Internationales Rollhockeyturnier  
1. Sept. 10. Internationaler Basler Marathon und Halbmarathon

**Bauma ZH**

- 4., 8. Aug., 1. Sept. Fahrtage des Dampfbahnzuges Bauma–Bärenwil– Hinwil

**Beatenberg BE**

- Aug. Jeden Freitag Morgenwanderung ins Justistal  
3./4. Aug. Bodenalp-Chilbi  
6., 20. Aug. Wildbesichtigungen am Gemmenalphorn  
7., 28. Aug. Gäste-Minigolf-Turniere  
8. Aug. Kirchgemeindesaal: Western Michigan Youth Choral  
13. Aug. Gletscherwanderung zum Mönchsjoch  
31. Aug./1. Sept. Panorama-Marsch

**Bellelay BE**

- Août–22 sept. Abbatiale: Peintures de Samuel Buri

**Bellinzona TI**

- Ago.–ott. Castello Sasso Corbaro: Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino  
4 ago. Torneo internazionale di minigolf 5–11 ago. Villa dei Cedri: Corso per musica medievale  
9 ago. Palazzo civico: Concerto di jazz

**Bergün GR**

3. Aug. Preda: Puura-Ball  
6., 9., 12. Aug. Evang. Kirche: Kammermusikabende  
10. Aug. Preda: Western-Party  
10.–24. Aug. Mal- und Zeichenwettbewerb  
13. Aug. Drei Einakter von Curt Goetz  
24./25. Aug. Tennis: Mixed-Turnier  
31. Aug.–7. Sept. Bergüner Blumenwoche

**Bern BE**

- Konzerte und Theater  
Aug.. Münster: Jeden Dienstag Abendmusik

**August: bis 28. Altes Schlachthaus:**

- Diverse Aufführungen im Rahmen des Berner Altstadtsommers  
im Aug. Münster: «Musikalische Exequien», von H. Schütz. Leitung: J. E. Dähler  
11. Aug., 1. Sept. Kirche St. Peter und Paul: Musik auf historischen Tasteninstrumenten  
14. Aug. «Erlacherhof»-Konzert  
15. Aug. Franz. Kirche: Orgelkonzert  
20. Aug. Kirche Bethlehem: E. Nünlist, Orgel  
30. Aug. Ref. Inselkapelle: Katharina Beidler, Sopran, und Mathias Richner, Orgel  
31. Aug. Casino: «Casinotte», Veranstaltung mit Musik, Prosa und Gastronomie  
31. Aug.–28. Sept. Atelier-Theater: «Das Konzert», Lustspiel von H. Bahr  
31. Aug.–Sept. Zähringer Refugium: «Ich ganz allein gegen mich», von Claude Halter  
1. Sept. Münster: Morgenmusik. Leitung: Klaus Knall. – Nydeggerkirche: Motettenchor Bern

**Ausstellungen und Messen**

- Aug.–Dez. Naturhistorisches Museum: «Diagnose am Skelett», eine anthropologische Ausstellung. – Beryllium-Mineralien aus den Schweizer Alpen

- Aug.–28. Okt. Schweizerisches Alpines Museum: Bauernmarken und Holzkunden

- Aug.–27. Okt. PTT-Museum: 50 Jahre Telex in der Schweiz

- Aug.–9. Okt. Alpines Museum: Schenkung Edmund Wunderlich (Ölgemälde und Bleistiftzeichnungen)

- Aug.–23. Sept. Alpines Museum: Touristik-Plakate

- Aug.–1. Sept. Kunstmuseum: Picasso – les deux amies. – Fayences von Albert Anker. – Käfigturm: Der Oberaargau

- Aug.: bis 25. PTT-Museum: Motiv «Musik in der Schweiz»

- Aug.: bis 18. Kunsthalle: «Ma mémoire et ma patrie» (Installations von Sarkis)

- Aug.: bis 11. Elfenau: Kinderzeichnungen aus dem Malland, gesammelt von Scapa

- Aug.: bis 7. Elfenau: Schweizer Kunsthandwerk zwischen gestern und morgen

- Aug.: bis 4. Kunstmuseum: «Traum und Wahrheit», deutsche Romantik aus den Museen der DDR

17. Aug.–20. Okt. Kornhaus: Orgeln in der Schweiz

**Feste und Folklore**

- Aug./Sept. Berner «Altstadtsommer» (Konzerte, Kleintheater, Performances unter den Lauben und auf den Plätzen der Altstadt)

11. Aug. Gurten: Schwingfest

- 24./25. Aug. Lorraine-Chilbi

- 30./31. Aug. Allmend: Disco-Festival

30. Aug.–1. Sept. Rathaus- und Brunngasse: Gassenfest

**Sport**

15. Aug. Bärenplatz: 8. Internationales Stabhochsprungmeeting

16. Aug. Neufeld: Internationales Leichtathletik-Meeting

**Diverses**

- 8.–22. Aug. Allmend: Circus Knie

**Bettmeralp VS**

4. Aug. Kapellenfest

**Bevaix NE**

- Août. Galerie des arts anciens: Œuvres de Gustave Doré

**Bever GR**

25. Aug. 6. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever

**Bex VS**

- 31 août/1 sept. Meeting international aéronautique

**Blasca TI**

- 20/21 ago. Circo Nock

**Biel/Bienne BE**

- Aug.: bis 5. Kunsthausekeller: Künstlerplakate, Videofilme – eine kritische Standortbestimmung

1. Aug. Feuerwerk auf dem See

- 10./11. Aug. Studen: Schweizer Meisterschaft Bogenschissen

10. Aug.–5. Sept. Kunsthausekeller: Werke von Hugo Schuhmacher

**Die Zeitschrift in den SBB... man kann sie auch abonnieren!**

Jede Ausgabe ist einer schweizerischen Landschaft, einem historischen oder einem kulturellen Thema gewidmet.

- grossformatige Fotos
- informativer Text
- Veranstaltungskalender
- kleiner Nebelpalter

Pluspunkte, die Ihnen Revue «Schweiz» monatlich bietet. Für nur Fr. 42.– im Jahr (Sie sparen gegenüber der Einzelpromotion Fr. 18.–). Ein Grund genug, den untenstehenden Bestellcoupon noch heute auszufüllen.

**Bestellcoupon** Ich bestelle (Zutreffendes bitte ankreuzen)

- 1 Jahresabonnement (12 Ausgaben) der Revue «Schweiz» zu Fr. 42.– (inkl. Versandkosten).

Interesse an bisherigen Nummern?

- Ex. Nr. 6/80 «Pärke in der Schweiz» zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)  
 Ex. Nr. 5/82 «Blustwanderung am Bodensee» zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)  
 Ex. Nr. 7/83 «Grosser St. Bernhard» zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse/Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: Büchler+Co AG, Abonentendienst, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern



16.-18. Aug. Altstadtchilbi  
19. Aug. Stadtkirche: Felix Pachlatko, Orgel  
23.-25. Aug. Studen: Eidgenössisches Hornusserfest  
25. Aug. 9. Lauf um den Jäissberg  
31. Aug. 19. Geländelauf von La Heute

#### Bissoone TI

Ago.-metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale)

#### Bolligen BE

25. Aug. Kirche: Abendmusik

#### Braunwald GL

3. Aug. (evtl. 10. Aug.). Sommerfest  
5.-8. Aug. 10. Internationales Rosenseminar

#### Brienz BE

Aug.-Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck

18./19. Aug. Ballenberg: Handwerkerfest  
31. Aug. Ballenberg: Einweihung des Hauses von Villars-Bramrad (VD)

#### Brig VS

31. Aug. Simplonhalle: 8. Oberwalliser Ländertreffen  
31. Aug.-8. Sept. Rhonesandplatz: Oberwalliser Gewerbeausstellung

#### Brissago TI

Ago./sett. Visite guidate alla fabbrica di tabacchi, della centrale idroelettrica e delle Isole di Brissago

1. agosto. Festa campestre. – Traversata a nuoto dello Lago Maggiore. – Gimcanca velica

11. ago. Corsa ciclistica

15. agosto. Fuochi d'artificio

18. ago. Corsa in montagna. – Sagra di Porchetto

#### Brugg AG

10. Aug. Stadtkirche: Abendmusik

24. Aug. «Habsburger» Sie-und-Er-Lauf. – Sommernachtsfest

25. Aug. Bodenacker: Konzert der Stadtmusik. – Bözbergschwinget

1. Sept. Regionaler Spiel- und Stafettentag für die Jugend

#### Brünigpass BE

4. Aug. Brünigschwinget, grösstes Schwingfest der Schweiz

#### Brunnen SZ

9. Aug. Kursaal/Casino: Sommernachts-Party  
10./11., 17./18. Aug. Föhnhafen Segelregatten

15. Aug. Ingenbohl: Bubenschwinget

#### Buchs SG

Aug.-Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg. – Rheinmuseum mit Waffensammlung

31. Aug.-8. Sept. WIGA '85, Industrie- und Gewerbeausstellung

#### Bulle FR

Août-15 sept. Musée gruérien: Papiers découpés d'aujourd'hui

#### Bure Ju

25. août. Championnats jurassiens d'attelage

#### Büren an der Aare BE

30. Aug.-8. Sept. 800 Jahre Büren. 30.8.: Jahrgängertag. 31.8.: Büre läbt, chumm mach mit. 1.9.: «Büren-Tag». 6.9.: Vereinsabend. 7.9.: Tag der Jugend. 8.9.: Höhepunkt/Ausklang

#### Burgdorf BE

Aug.-Okt. Museum im Schloss  
2.-4. Aug. Schützenmatte: Circus Knie  
2. Aug.-13. Sept. Stadtkirche: Jeden Freitag Orgelkonzert zum Feierabend  
24./25. Aug. Kornhausmesse  
25. Aug. Modellflugtag. – Stadtlauf  
31. Aug./1. Sept. Schäferhunde-Vierkampf  
1. Sept. Unteremmentalischer Jodlertreffen

#### Carasso TI

11. ago., 1 sett. Chiesa S. Andrea: Diego Fasolis, organo (ciclo «Opera Omnia per Organo, di J. S. Bach»)

#### Cavegno TI

1. ago. Corsa popolare «Coppa Froda»

#### Celerina GR

4. Aug. Kirche San Gian:  
Nachmittagskonzert des Münchner Streichtrios (Engadiner Konzertwochen)

#### Champéry VS

Août: jusqu'au 28. Chaque mercredi excursion en montagne avec guide  
Août: jusqu'au 11. Exposition: «Activités créatrices et manuelles de la jeunesse champérolaine»  
3, 7, 10 août. Tournois de pétanque  
8 août. Salle paroissiale: Spectacle de marionnettes  
10 août. Jeux équestres, «soirée western»  
11 août. Eglise cath.: Pierre Pilloud, orgue  
13 août. Concours de natation pour les hôtes  
14 août. Concours de dessin pour les enfants  
15 août. «Mi-été», fête populaire  
17 août. Bridge: Tournoi d'été, championnat valaisan. – Marche populaire «Mémorial Claude Exhenry» (Champéry-Barmaz)  
23-25 août. Curling: 12e tournoi d'été  
24/25 août. 2e Rallye équestre des Portes du Soleil

#### Champex-Lac VS

Août/sept. Jardin alpin «Floréalpe» (10-12 h, sauf dimanche et lundi)  
3/4 août. Voile: Régates internationales  
5-10 août. Voile: Semaine internationale

#### Charmey FR

Août: jusqu'au 17. Hôtel du Sapin: Exposition «Poyas» des artistes fribourgeois  
6, 13 août. Visite d'un chalet d'alpage et fabrication du fromage  
7/8 août. Randonnée en montagne avec guide (deux jours)  
11. août. Vounetz: «Mi-été», fête populaire  
14, 21 août. Randonnées en montagne avec guide  
31 août/1 sept. Tir des «Dents-Vertes»

#### Château-d'Œx VD

2, 9 août. Fêtes aux villages  
4 août. Sarouche: «Mi-été», fête populaire  
10/11 août. Concours hippique  
18 août. Tir de l'Ancien Comté de Gruyère  
24/25 août. Tournoi international de minigolf

#### La Chaux-de-Fonds NE

Août-oct. Musée paysan et artisanal: Revivre les fermes de nos montagnes à Ballenberg  
Août/sept. Musée d'histoire et médailleur: Exposition: «La Chaux-de-Fonds en fêtes». – Bibliothèque: Exposition de l'écrivain Monique Saint-Hélier. – Vivarium: Zoos du monde

Août. «Estiville», concerts, sérendades

24. août - 29 sept. Musée des beaux-arts: Œuvres d'Olivier-Mosset

30. août-1 sept. Fête de la Montre et 29e Braderie

#### La Chaux-du-Milieu NE

Août: jusqu'au 4. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Arts de l'Afrique Noire  
10. août-15 sept. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Peintures de Lois Frederik

#### Chur GR

Aug.-13. Okt. Rätisches Museum: Fernwaffen im Wandel der Zeit  
Aug.-8. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen und Druckgrafik von Paul Camenisch

Aug. Jeden Dienstag und Donnerstag geführter Stadtrundgang  
9.-11. Aug. Circus Nock

22. Aug. Regulakirche: Dorothea Cantieni, Cembalo

29. Aug. Regulakirche: Roman Cantieni, Cembalo

31. Aug. Jugendfest

#### Comano TI

1 sett. Hotel La Comanella: Quartetto Rubato

#### Coppet VD

Août-oct. Musée régional: Musée «Vieux-Coppet» (Mercredi-dimanche 14-17 h) – Château-musée

#### Corseaux VD

23. août. Salle de Châtonneyre: Quintette à vent Moraguès et Alain Planès, piano (40e Festival de musique Montreux-Vevey)

#### Crans-Montana VS

Août/sept. Chaque mardi et vendredi randonnée en montagne avec guide



## Tagungsort – Reise- und Ferienziel

Ferien, Gesellschaftsanlässe, Vereinsreisen, Konferenzen, Seminare

		max. Plätze für Bankette
		Bettenzahl
<b>Hotel Elite</b>	H. und M. Riesen Tel. 033 23 28 23	80      60
<b>Hotel Holiday</b>	Der Partner zum guten Gelingen Ihrer Familien- und Geschäftsanlässe Direktion, Tel. 033 36 57 57	114      120
<b>Hotel Krone</b>	China-Restaurant Wong-Kun Restaurant Française Hoteleigene Parkplätze A. und K. Lamprian, Tel. 033 22 82 82	70      60
<b>Auskunft und Reservationen auch durch das Verkehrsbüro Thun, Tel. 033 22 23 40 Telex 921 266</b>		
Août. Chaque jeudi promenade botanique accompagnée. – Montana: Chaque vendredi soirée folklorique		
3/4 août. Marche populaire à ski de fond «Mémorial Charly Veuthey»		
7 août. Eglise cath., Montana: Orchestre philharmonique de Katowice. Direction: Karol Stryja		
9 août. Eglise cath., Montana: Concert Yehudi Menuhin		
10/11, 24/25 août. Randonnée en montagne avec guide (deux jours)		
13-16 août. Tennis: Tournoi international Masters (Swiss Satellite Circuit)		
14 août. Temple prot., Montana: Arnaud Dumond, guitare. – Lens: Visite au village		
14/15 ouût. Tennis: Tournoi des jeunes		
14, 28 août. Chermignon: Fêtes champêtres		
17/18 août. Lens: Festival des vieilles cibles		
20 août. Parcours VITA: Course en famille		
21 août. Temple prot., Montana: Concert de clôture du Séminaire d'orgue		
24 août. Promenade mycologique		
28 août. Temple prot., Montana: Catherine Eisenhofer, harpe, et Brigitte Buxtorf, flûte. – Chermignon: Visite au village		
28-31 août. Golf: Championnat de Crans		
30 août-1 sept. Tennis: Championnat de Crans-Montana		
3. Aug. Kongresszentrum: Cabaret «Chez Nous», Berlin		
3/4. Aug. Golf: Davoser Amateur-Meisterschaften		
4. Aug. Kirche St. Johann: Werke der Renaissance und des Frühbarock		
9, 23. Aug. Kongresszentrum: Volkstümliche Abende		
11. Aug. Kongresszentrum: Münchner Ballett-Theater. – Sertig-Schwinget		
11.-17. Aug. 8. Davoser Eisstockwoche		
13., 27. Aug. Volksläufe «Rund um den Davosersee»		
16. Aug. Kongresszentrum: Volkstanzabend		
16.-18. Aug. Bolgen: Concours hippique		
17. Aug. Coop-Center Platz: Piccadilly-Six		
18. Aug. Kirche St. Johann: Glarner Musikkollegium und Claude Rippas, Trompete		
19.-31. Aug. Internationale Eistanzwochen		
20. Aug. Kongresszentrum: Michael Haefliger, Violine, und Andreas Haefliger, Klavier		
23. Aug.-2. Sept. Schatzalp: Seniorenschachturnier		
24. Aug. 10. Davoser Orientierungslauf. – Glarist: Schweizer Cupfinal der Seilzieher		
25. Aug. (evtl. 1. Sept.), Stafelalp: «Schwigervergräbig», Alpfest		
1. Sept. Jatzmeder: Rinerhore Stubete. – Kirche Laret: Musik für Violinen (17 und 20.30 Uhr)		
<b>Delémont JU</b>		
Août-15 sept. Musée jurassien: «Les très riches heures du Duc de Berry et l'art du fac-similé» (jeudi-dimanche après-midi)		
<b>Les Diablerets VD</b>		
3,10,17.août. Temple Vers-l'Eglise: Concerts «Fiori musicali»		

10 août. Fête «Acpado». – Salle des congrès: «Le tricorne enchanté», pièce théâtrale

23–25 août. Salle des congrès: «Devil's»Jazz-Festival

#### Disentis GR

3./4. Aug. Mineralienbörse  
12.–17. Aug. 2. Festival «dalla musica romontscha»  
17./18. Aug. Circus Nock  
20. Aug. La Cucagna: Zaubervorstellung  
23. Aug. Geologisch-geografische Exkursion

#### Dornach SO

2.–8. Aug. Goetheanum: Eurythmie-Festwochen  
8.–14. Aug. Andreasplatz: Strassentheater «Strabane»

#### Einigen BE

15. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

#### Einsiedeln SZ

Aug.–1. November. Diorama Bethlehem. – Panorama Kreuzigung Christi

Aug. Klosterkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzert

3./4., 10./11. Aug. Sihlsee: Segelfregatteweeks

25. Aug. Schwingfest

25.–27. Aug. Chilbi und Markt

#### Embrach ZH

17./18. Aug. Schweizer Meisterschaften Kugelschiessen

#### Engadin GR

Aug.: bis 15. Engadiner Konzertwochen (45. Internationale Kammermusikfestspiele)

25. Aug. Engadiner Sommerlauf

#### Engelberg OW

Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgenommen Donnerstag)

13. Aug. Klosterkirche: Jacques Desroches, Orgel

14.–18. Aug. Tennis: Nationale Senioren-Meisterschaft

15.–18. Aug. Circus Olympia

17. Aug. Schlusskonzert der Engelberger Konzertwochen. Leitung: Vittorio Cacciatori

29. Aug. Kursaal: Roy-Meyer Swingers (USA)

#### Epauvilliers JU

3. aout. 5e Course pédestre «Les Tchératées»

#### Eriswil i. E. BE

4. Aug. Ahorn-Schwinget

#### Ernen VS

4. Aug. Pfarrkirche: Janos Sebestien, Orgel

11. Aug. Pfarrkirche: Chor Novantiqua. Leitung: Bernard Héritier. An der Orgel Veronique Dubuis-Bianchi. – Sommerfest

18. Aug. Pfarrkirche: Katharina Beidler, Sopran, und Anerös Hulliger, Orgel

26. Aug.–1. Sept. 6. Internationaler Meisterkurs für Orgel (Zsigmond Szythmary). Schlusskonzert am 1. September

#### Estavayer-le-Lac FR

11 aout. Cortège des pêcheurs  
24 aout. Sévaz: Concert de musique de chambre

24/25 aout. «Bénichon», fête populaire 1 septembre. «Recrotzon», fête populaire

#### Evolène VS

7./8., 16/17., 21/22., 27/28 aout. Courses collectives

14/15 aout. «Mi-été», fête populaire

#### Faleria GR

3. Aug. Center communal: Ars amata Zürich

15. Aug. Kirche St. Remigius: Zürcher Klarinetten-Trio

#### Faulensee BE

23. Aug. 150 Jahre Thunersee-Schiffahrt. Jubiläumsveranstaltung

#### Fiesch VS

4. Aug. Oberwalliser Reitturnier

10./11. Aug. 4. Hundredressur-Vierkampf

14. Aug. Feriendorf-Saal: Akkordeon-Konzert

15. Aug. Kühhoden: Äplerfest  
17./18. Aug. Deltafliegen: Schweizer Clubmeisterschaften

20. Aug. Sporthalle: 20. Schweizer Mineralienbörse

#### Flamatt FR

Aug.–Okt. Jeden ersten Sonntag im Monat «Dampfzüglein im Sensetal» (Flamatt-Laupen–Gümmenen)

#### Flawil SG

18. Aug. St. Galler Kantonaler Jungschwingerfest

#### Flims GR

2./3. Aug. Plaids: Waldfest

12. Aug. LaSalle-Quartet

13./14. Aug. Circus Nock

15. Aug. «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry

18. Aug. Bargis-Chilbi

21. Aug. Livschitz-Trio

#### Flims/Laax GR

17. Aug. 1. Alpiner Triathlon (Schwimmen, Radfahren, Dauerlauf)

#### Flumserberg SG

11. Aug. Schönalden: Bergschwinget

24./25. Aug. Dorffest

29. Aug. Tannenboden: Konzert der Bürgermusik

30./31. Aug. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier

1. Sept. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier

#### Flüelen UR

Aug./Sept. Die fantastische und poetische Welt des Paul Gugelmann

#### Frauenfeld TG

19.–25. Aug. Allmend: Thurgauische landwirtschaftliche Ausstellung

24. Aug. Frauenfelder Stadtlauf

#### Fribourg/Freiburg FR

Août-nov. Temple: Chaque dimanche matinée musicale (cantates de J. S. Bach). – Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois marché aux puces

Août–13 oct. TIP, triennale internationale de la photographie (concours mondial de photographie, séminaires, ateliers, animation)

Août/sept. Musée d'histoire naturelle: Champignons. – Accès à la tour de la Cathédrale

23. aout. Stade St-Léonard: Meeting d'athlétisme

26 août–1 sept. 11e «Rencontres folkloriques internationales». Thème: La musique des minorités ethniques en Europe

31 août/1 sept. Automobilisme: Course de côte La Roche-La Berra

1 sept. Marche populaire Fribourg–Guin

#### Frutigen BE

3. Aug. Kirche: Kirchenmusik für Sopran und Orgel. – Tellenburg: Open-Air-Konzert

4. Aug. Kapelle: Chorkonzert

9./10. Aug. Markthalle:

Sommernachtsfest

17./18. Aug. Blausee-Festival

21. Aug. Drei Einakter von Curt Goetz

23.–25. Aug. Sportzentrum: Badifest

25. Aug. Höchstdorfet

#### Gandria TI

Agosto–metà ott. Museo doganale svizzero

#### Genève GE

##### Concerts et théâtres

Août. Cathédrale St-Pierre: Chaque samedi concert «une heure d'orgue»

2, 4 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Quatuor Takács

4/5 août. Eglise St-Germain: Roger Elmiger, violon, et Micheline Miriani, clavecin

6 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Miklós Perényi, violoncelle

6–22 août. Parc de la Grange: «Rigoletto ou le roi s'amuse», théâtre poétique de V. Hugo et G. Verdi

7, 14, 21 août. Théâtre de Verdure: Concert «solilo» Play Piano Jazz

8 août. Eglise St-Germain: Matinée musicale pour trompette et orgue. – Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: J. Kovács. Soliste: Dezső Ranki, piano

11/12 août. Eglise St-Germain: Sandra Proctor, orgue

12 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: György Sébök, piano

13 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: J. Kovács. Soliste: Dezső Ranki, piano

15 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Swiss Chamber Players et György Sébök, piano

16 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Peter Eötvös. Solistes: Flawil SG

17, 19 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concerts-sérenades «New Music Studio»

18/19 août. Eglise St-Germain: Du chant grégorien à l'art des Trouvères

20 août. Grand-Casino: «Le Don d'Adèle», comédie de Barillet et Gredy

21 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Gilbert Varga. Soliste: Flims GR

22 août. Eglise St-Germain: Matinée musicale pour hautbois et orgue. – Cour de l'Hôtel-de-Ville. Zoltan Kocsis, piano

24 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Soirée György Kurtág

25 août. Musée du Petit-Palais: Musique de chambre (violoncelle et piano)

25/26 août. Eglise St-Germain: Quatuor Sine Nomine

27 août. Grand-Casino: «Feu la Mère de Madame», pièce de G. Feydaux

27 août–3 sept. Parc de la grange: «Flûtes enchantées», théâtre poétique de La Fontaine et Mozart

30 août. Grand-Casino: Les chanteurs de la Volga

1/2 sept. Eglise St-Germain: Dusan Bogdanovich, guitare (mélodies yougoslaves)

#### Expositions

Août–24 nov. Musée d'art et d'histoire: Silhouettes et découpures genevoises des 18e et 19e siècles

Août–27 oct. Musée Rath: Trésors de l'Islam

Août/sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Fameux prépostesse. – Manuscripts et xylographies du proche et extrême Orient (jeudi 14–18 h). – Musée de Carouge: La Faïence fine. – Petit-Palais: La «Belle Epoque» de Montparnasse (de Chagall à Buffet). – Musée d'art et d'histoire: Trésor monétaire trouvé dans la Cathédrale St-Pierre. – Collections Baur: Laques du Japon

Août–15 sept. Musée d'art et d'histoire: L'œuvre de l'architecte Herman Hertzberger vue par le cinéaste Johan van der Keuken. – Musée d'histoire naturelle: Les Dinosaures en Suisse. – Palais Wilson: Exposition rétrospective «100 ans de l'Office du tourisme»

Août–8 sept. Parc Lullin, Genthod: Exposition internationale d'installations et de sculptures

Août–1 sept. Cabinet des estampes: Pygmalion photographe (la sculpture devant la camera)

Août. Musée d'art et d'histoire: La vie quotidienne au XVe siècle

#### Fêtes et folklore

9–11 aout. Fête de Genève

30 août–15 sept. Festival «Bois de la Bâtie», fête populaire (concerts, théâtres, animation)

#### Sport

2–4 aout. Championnat suisse d'athlétisme

23–25 aout. Tournoi internationale de pétanque

24 aout. Triathlon: Championnats d'Europe

1 sept. Voile: Championnat de Genève

#### Divers

Août: jusqu'au 4. CAC Voltaire: Festival d'été

24 aout–15 sept. 41e Concours international d'exécution musicale (chant, violon, orgue, cor)

30 aout–15 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

#### Gippingen AG

1., 4. Aug. Internationale Radrennen

#### Glarus GL

4. Aug. Klöntal: Schwingfest

# Wir versichern Ihnen eine gute Reise

Annullierungskosten  
Reisegepäck  
Assistance  
Reiseunfall

 **ELVIA**  
Für alle Reiseversicherungen am Bahnhof

# Emmental



## Langnau

das schöne Dorf im Emmental

Besuchen Sie das

### Heimatmuseum im «Chuechlihus»

Auskunft erteilt: Tel. 035 2 18 19



Kambly

**EBT**  
**SMB**  
**VHB**

Wandervögu: Nämét doch ds Bähnl!

Mir hei immer gueti  
Vorschleg für Usflüg  
u für ds Wandere!

Zum Beispiel:  
• Regionales Ferien-  
abonnement  
• Reko-Wanderpass  
• Wanderbillette

Auskunfts und Prospekte:  
An Bahnhöfen oder bei EBT/SMB/VHB  
3400 Burgdorf, Telefon 034/22 31 51

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn  
Solothurn-Münster-Bahn  
Vereinigte Hettwiler-Bahnen

### Besucht Burgdorf



Auskünfte  
und Prospekte  
Verkehrsamt  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 24 45

- Prächtiges Zähringer-Schloss ●
- sehenswerte Altstadt ● gute Ge- schäfte ● gepflegte Gaststätten ●
- Spazier- u. Wanderwege ● Planeten- weg ● TCS-Campingplatz ● Minigolf, Reitschule ● geheiztes Freibad ● Hallenbad/Sauna/Fitness ● Tennis- halle und -plätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burgkapelle und dem alten Bergfriedturm der Herzöge von Zähringen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr

### Gasthof zum Wyze Rößli

3532 Zäziwil

Für gemütliche Ferien, 25 Betten, V.-P. ab Fr. 43.– bis Fr. 48.– SBB-Linie Bern-Luzern. Lokalitäten für 20–300 Pers. Ausstellung Emmentaler Handweberei.

Familie F. Hiltbrunner  
Tel. 031 91 15 32

### Lützelflüh verdient Ihr Interesse



u. a. die kleine  
Ausstellung  
«Gotthelf-Stube»  
im Pfarrhaus-Speicher

### Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz

# Emmental

mit dem reka - Wanderpass

Auskunft, Prospekte Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 2 42 52

### Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder.

### EMMENTHALER HANDWEBEREI

Bei uns ist immer  
«Tag der offenen Türen»

Sie sind also bei uns stets willkommen.

Oder sollen wir Ihnen unseren Farbenprospekt und eine Auswahl zustellen?

3532 Zäziwil,  
Telefon 031 91 04 08

#### Goldau SZ

Aug.–28. Sept. Jeden Freitag  
Sonnenuntergangsfahrt und jeden  
Samstag und Sonntag  
Nostalgiefahrten auf der Rigi

#### Göschenen UR

30. Aug.–1. Sept. Musikantentreffen

#### Gossau ZH

1., 3./4. Aug. Concours hippique

#### Grandson VS

Aug. Château: Exposition «Gustave Doré,  
peintre et graveur français»

#### Grindelwald BE

4. Aug. Männlichen: Bergchilbi  
5. Aug. Konzert University Jazz Band  
Mason

#### 8. Aug. Dorfkirche: Duo Landis

11. Aug. (evtl. 18. Aug.): Grosse  
Scheidegg: Schwingfest  
18. Aug. Männlichen: Trachtenfest

#### Grüschi GR

Aug.–Okt. Heimatmuseum: «Aus der  
Talgeschichte» (Samstag und Sonntag  
14–16 Uhr, Mittwoch 20–22 Uhr)  
Aug.: bis 25. Haus zum Rosengarten: «Die  
Gemeinde Klosters stellt sich vor»  
(Samstag und Sonntag 14–16 Uhr,  
Mittwoch 20–22 Uhr).

#### Gruyères FR

Août–déc. Château: Ferronnerie gothique

#### Gryon VS

3/4 août. Taveyannaz: «Mi-été», fête  
populaire

#### Gstaad BE

Aug. Kirche Saanen: 29. Yehudi-Menuhin-  
Festival

4. Aug. Hornbreg: «Suufsunntig»,  
Bergfest

4.–31. Aug. Kirchgemeindehaus: Werke  
von Dan Rubinstein

11. Aug. Garten- und Jodlerfest. – Stafette

«Quer durch Gstaad»

18. Aug. Rellerli-Schwingfest. –

Voksreisetag «Eggli». – Berglauf

Gstaad-Eggli

30./31. Aug. Internationales Gras-  
Skirennen

31. Aug. Herbstschissen, Trap

1. Sept. Volksreisetag Wasserngrat

#### Gunten BE

17./18. Aug. Waldfest

#### Haute-Nendaz VS

9. août. Super-Nendaz: Concert des  
«Tamponne d'Isérables»

16. août. Concert du Chœur mixte La  
Davidica

18. août. Course cyclotouriste Sion-Haute-  
Nendaz

#### Heiden AR

Aug./Sept. Historisch-antiquarisches  
Museum. – Naturhistorisches Museum  
(Mittwoch, Freitag und Sonntag)

#### Hermance VS

4. août. Eglise paroissiale: Orchestre de  
Detmold. Direction: Tibor Varga et  
Jean Daetwyler. Solistes

#### Herisau AR

25. Aug. Schwingfest

**Hilterfingen BE**

9. Aug. Schlosspark Hünenegg:  
Folkloreabend

**Hitzkirch LU**

11. Aug. Pferde- und Ponypassen  
1. Sept. Lehrerseminar: «Der 4-Farben-Mensch», Maskenspiel

**Horgenberg ZH**

24./25. Aug. Schweizer Meisterschaft Dressurreiter

**Hospitaltal UR**

1. Sept. Furkapass: Volksradrennen «Galenstock-Derby»

**Ilanz GR**

15./16. Aug. Circus Nock

**Interlaken BE**

Aug.–Okt. Touristik-Museum der Jungfrauregion

Aug./Sept. Schaukästen im «Chäsdörfl» (Montag–Freitag nachmittags). – Täglich Kurkonzert

Aug.–13. Sept. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harderkulm

Aug.–11. Sept. Jeden Mittwoch Abendfahrt auf die Heimwehfluh

Aug.–7. Sept. Jeden Donnerstag und Samstag «Tell»-Freilichtspiele (ausgenommen 31. August)

Aug.–1. Sept. 25. Interlakner Festwochen

Aug.: bis 24. Abendrundfahrten auf dem Thuner- und dem Brienzsee

2. Aug. Kursaal: Konzert eines japanischen Chores

3.–5. Aug. «Braui»-Fest

4. Aug. Schlosskirche: Abendmusik Herbert Schaad, Violine, und Bruno Vergès, Orgel

16.–18. Aug. Höhemalette: Concours hippique

17.–25. Aug. Segeln: Weltmeisterschaft, Moth

25. Aug. Schlosskirche: William B. Mac Gowran, Orgel

**Ittingen TG**

Aug.–21. Dez. Kartause: Skulpturen und Bilder von Eva Wipf

Aug.–15. Sept. Kartause: Vom Euphrat zum Nil, Kunst aus dem alten Ägypten und Vorderasien

Aug.: bis 18. Kartause: Serigraphien von Heinz Müller-Tosa

**Jegenstorf BE**

Aug.–20. Okt. Schloss: Bernische Wohnkultur vom 17.–19. Jahrhundert

3.–18. Aug. Schloss (Orangerie): Aquarelle von Hans Krattiger

20. Aug.–1. Sept. Schloss (Orangerie): Textilwerk

**Kaltacker i. E. BE**

3. Aug. Lueg-Chilbi

28. Aug. Lueg Schwinget

**Kandersteg BE**

4. Aug. Gemmi: Schäferfest

1. Sept. Internationales Sommerskispringen

**Kerns OW**

1. Aug. Schelmägässli-Fäscht

**Klingnau AG**

31. Aug./1. Sept. Kanu: Schweizer Meisterschaft, Regatta

**Klosters GR**

3./4. Aug. Zeltfest

6. Aug. Kath. Kirche: Konzert eines japanischen Kinderchores

6.–11. Aug. Tennis: 38. Internationale Seniorenmeisterschaften von Klosters

7. Aug. Ref. Kirche: Peter Lukas Graf, Flöte, und Jörg Ewald Dähler, Cembalo

10./11. Aug. Dorffest

14. Aug. Ref. Kirche: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel

18. Aug. 7. Vereina-Berglauf

21. Aug. Ref. Kirche: Wyncke Jordans und Leo van Doeselaar, Klavier

28. Aug. Ref. Kirche: Heiteres Bachkonzert

**Kreuzlingen TG**

Aug.–Nov. Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt

**Laax GR**

3. Aug. Aula Grava: Sängerknaben vom Wienerwald

**Langenthal BE**

16. Aug. Markthalleplatz: Open-air-Konzert (Gospels)

22. Aug. Ref. Kirche: Lotte Kläy, Alt, und Urs Flück, Orgel

**Langnau i. E. BE**

5./6. Aug. Circus Knie

11. Aug. Lüderen-Chilbi-Schwinget

**Lausanne VD***Concerts et théâtres*

Août–oct. Cathédrale: Chaque vendredi concert d'orgue

Août. «Pour un été», cycle de concerts et de représentations théâtrales

3/4, 8, 10/11 août. Eglise de St-Laurent: Concerts d'orgue (fastes de l'orgue romantique)

15. août. Eglise de St-Laurent:

Y. Rechsteiner, orgue

17/18, 22 août. Eglise de St-Laurent: Psalms, danses et chansons vers 1585 (instruments historiques)

23. août. Cathédrale: «Judith», oratorio de Arthur Honegger

24/25, 29, 31 août. Eglise de St-Laurent: P.-A. Clerc, orgue (œuvres de Bach)

26, 29 août. Théâtre de Beaulieu: Concerts dans le cadre de l'Académie de musique

*Expositions*

Août–12 janv. Collection de l'art brut:

Dessins de Carlo

Août–27 oct. Musée de l'Ancien-Evêché: Le refuge huguenot en Suisse

Août–20 oct. Hermitage: De Cézanne à Picasso dans les collections romandes

Août–29 sept. Musée de l'Élysée: «Hydrodynamica 85», objectif barrages et l'électricité s'affiche

Août–16 sept. Musée des beaux-arts: 12e Biennale internationale de la Tapisserie (sculpture textile)

Août–15 sept. Collection de l'art brut:

Œuvres de Pierre Lucerne

Août–8 sept. Musée des arts décoratifs: Le papier – un nouveau langage artistique. – Bijoux d'aujourd'hui

Août. Musée olympique: Rétro affiches

Août: jusqu'au 24. Galerie du Casino de Montbenon: Cinq sculpteurs, anciens élèves de H. Gysiger

Août: jusqu'au 3. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Artisanat vivant

29. août–29 sept. Maison Pulliérane: «Les images d'Epinal», gravures

*Fêtes et folklore*

31. août. Fête du Lac

*Sports*

11. août. Chalet-à-Gobet: Championnat suisse de cyclisme, route

18. août. Vidy: Tournoi international de tir à l'arc

24/25. août. Pontaise: Tournoi d'été de hockey-sur-gazon

*Divers*

13–29. août. Ecole hôtelière: Académie de musique

18. août. Journée «pétanque» pour handicapés

22/23. août. Marché St-Louis (miel et fleurs)

**Lauterbrunnen BE**

Aug./Sept. Talmuseum (Dienstag, Donnerstag, Samstag und Sonntag nachmittags)

11. Aug. (evtl. 18. Aug.). Grütschchilbi

1. Sept. Wintereggchilbi

**Lenk i. S. BE**

5. Aug. Kirche: Studentenchor Reutlingen

12./13. Aug. Zirkus Olympia

13., 27. Aug. Geführte Bergwanderungen

23. Aug. Kirche: Konzert von Teilnehmern der Sommerakademie

25. Aug.–7. Sept. 8. Musikalische Sommerakademie (Meisterkonzert am 29. August)

**Lentigny FR**

25. août. Fête cantonale fribourgeoise des garçons lutteurs

**Lenzerheide-Valbella GR**

Aug./Sept. Jeden Dienstag Älplerfest auf Scharmoin. – Jeden Mittwoch geführte

Wanderung und heimatkundliche

Exkursion. – Jeden Freitag geführte

Bergtour

5.–7. Aug. Circus Nock

14. Aug. Hindernislauf der Köche

16. Aug. Serenade der Musikgesellschaft Obervaz-Lenznerheide

17. Aug. Kath. Kirche: Jörg Conrad,

Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel

18. Aug. Volksfest

20. Aug. (evtl. 21. Aug.). Kath. Kirche:

Roman Cantini, Cembalo

21. Aug. Heidseelauf

**23. Aug. Hotel Schweizerhof: Ländlerabend**

26. Aug.–7. Sept. Meisterkurse für Musik (Klavier, Violine, Violoncello, Oboe und Kammermusik). Konzerte am 28., 30./31. Aug., 2., 4., 6./7. September

27.–30. Aug. Golf: Internationales Swissair Tournament

**Leukerbad VS**

1. Aug. Beleuchtung der Gemmiwand

2.–31. Aug. Kulturzentrum: Marionetten-Ausstellung

4. Aug. Gemmi: Schäferfest

18. Aug. Pfarrkirche: Klavirrezital

**Leysin VD**

2. août. Eglise de Feydey: Orchestre de chambre de Detmold. Direction: Tibor Varga. Solistes

17/18 août. «La nuit des fées», fête villageoise

23. août. Cyclisme: Cours contre la montre

25.–31. août. Semaine internationale de danse sur glace

**Liestal BL**

16.–18. Aug. Schweizer Meisterschaften Gewehr- und Pistolenbeschissen

31. Aug.–27. Okt. Museum im alten Zeughaus: Das mittelalterliche Dorf Mährens im Lichte der archäologischen Forschungen

**Ligerz BE**

Aug.–Okt. Rebbau-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (Mittwoch und Samstag 13.30–17 Uhr; jeden ersten und dritten Sonntag im Monat 13.30–18 Uhr)

**Ligornetto TI**

Ago.–nov. Museo Vela (sculture)

**Locarno TI**

Ago.–ott. Minusio: Museo sanctuarium artis Elisariom. – Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Città vecchia:

Ogni secondo stabato mercato dell'usato e dell'artigianato. – Piazza Grande: Ogni secondo giovedì mercato

8–18 ago. 38. Festival internazionale del film

18. ago. Boccia: Coppa svizzera

22–25. ago. Circo Nock

23. ago. Chiesa San Francesco: Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana.

Direttore: Ferdinand Leitner. Solista: Radu Lupu, pianoforte

25. ago. Parco di Orselina: Concerto dei Gambarogno Singer's

30. ago. Chiesa San Francesco: London Symphony Orchestra. Direttore:

Claudio Abbado (Settimane musicali di Ascona)

**Lodrino TI**

Ago.: fino al 3. Volo artistico: Campionati svizzeri

**Ötztal VS**

4. Aug. Kirche Kippel: Jacques Jarmasson, Trompete, und Bernhard Heiniger, Orgel

10.–12. Aug. Wiler:

Volkstheateraufführungen

18. Aug. Wiler: Kirchweihfest (Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere)

25. Aug. Blatten: Kirchweihfest (Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere)

**Lottigna TI**

Ago.–2 nov. Museo di Blenio: arte popolare, di etnografia e militare con armeria

**Loye VS**

Août: jusqu'au 11. Ecole: Dessins animaliers de Gérard Bressler

**Lucens VS**

23/24. août. Festival de l'Association romande des orchestres de danse

30. août. Critérium cycliste

**Lugano TI**

Ago.–ott. Museo Wilhelm Schmid: Pitture e documenti d'arte. – Ogni sabato

mercato d'antichità e di pulci

Ago.–15 ott. Villa Favorita: Capolavori da musei ungheresi

Ago.–12 ott. Palazzo civico: Sculture di Giò Pomodoro

3. ago. Crociere con la New Orleans Band

7, 28. ago. Chiesa S. Nicolao: Diego Fasolis, organo (ciclo «Opera Omnia per Organum», di J. S. Bach)

11. ago. Ciclismo: Campionati svizzeri

20. ago. Hotel Splendide: Taisuke Yamashita, violoncello, e Izumi Komoriya, pianoforte

21. ago. Heidseelauf

25 ago. Piazza Riforma: Mattinata con la Società di musica di Gähwil

26 ago. Chiesa S. Nicolao: Helmut Hunger, tromba, e Oreste Zanetti, organo

27 ago.–1 sett. Stadio: Circo Nock

**Lunger OW**

3. Aug. Kurpark: Lake City Stompers

6. Aug. Sonnenaufgangsfahrt auf Schönbühl. – Besuch einer Alpkäserei

7. Aug. Alte Turnhalle: Kasperliteater

10. Aug. 4. Wettlauf um den Lungernersee

15. Aug. VITA-Parcours-Familienplausch

**Lützelflüh BE**

3. Aug. Kulturmühle: René Krebs, Trompete

8.–11. Aug. Kulturmühle: Haus der offenen Tür (8. August: Improvisation «Totales Theater», 11. August: Kindernachmittag, Serenade Berner Streichquartett)

1. Sept. Kulturmühle: Emile Naoumoff, Klavier

**Luzern**

Aug.–Nov. Weinmarkt: Jeden ersten Samstag im Monat Handwerkermarkt

Aug.–10. Nov. Natur-Museum:

Tierpräparation im Museum

Aug.–Okt. Burgerstrasse: Jeden Samstag Flohmarkt

Aug./Sept. Jeden Werktag Lunch-Schiff. – Jeden ersten und dritten Sonntag im Monat «Nostalgie mit Voll dampf» nach Rigi-Kaltbad. – Täglich Night-Boat. – Jeden zweiten und vierten Mittwoch im Monat Senioren-Jassfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Aug.–22. Sept. Gleitschergarten:

Kunsthandwerk aus der Schweiz. – Natur-Museum: Lebensraum

Trockenrasen

Aug.–15. Sept. Kunstmuseum: «Ich male für fromme Gemüter», Aspekte der religiösen Schweizer Kunst im 19. Jahrhundert

6. Aug. Hofkirche: Walter Gleissner, Orgel

13. Aug. Hofkirche: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel

17. Aug. Feuerwerk

17. Aug.–11. Sept. Internationale Musikfestwochen Luzern (Meisterkurse für Musik, Konzerte, Theater, Kunstaustellungen)

18.–25. Aug. Radrennen «Grand Prix Wilhelm Tell»

22.–25. Aug. Allmend: Schweizerische Fachmesse für Forstwesen

24. Aug. Löwendenkmal: Open-air-Rockkonzert

1. Sept. Allmend: Pferderennen

**Magliaso TI**

2 ago. Centro evang.: Helmut Veihemann, violoncello

4–11 ago. Centro evang.: Pitture di Anna Herrmann e Hansueli Kammermann

5 ago. Centro evang.: Spettacolo pantomimico

7 ago. Centro evang.: Paul Gezendanner, pianoforte

9 ago. Centro evang.: Dora Kessler, pianoforte

**Malans GR**

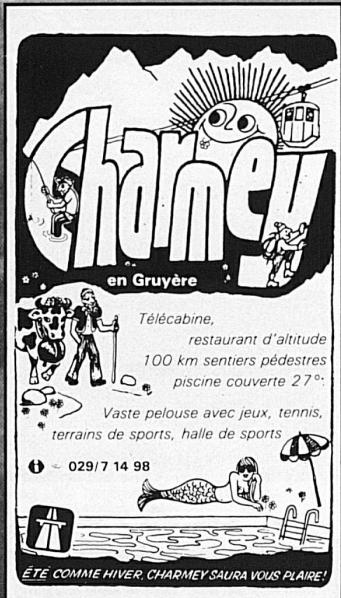
25. Aug. Kantonales Bündner-Glarner Schwingfest

**Malleray-Bévilard BE**

25. agosto. Fête bernoise de lutte suisse

**Maloja GR**

# PAYS DE FRIBOURG FREIBURGERLAND



## Informations et documentation

### Auskünfte und Dokumentation



**Union fribourgeoise  
du tourisme  
Freiburger  
Verkehrsverband  
Rue de la Carrière 4  
1700 Fribourg  
Téléphone 037 24 56 44**

## Musée gruérien, Bulle

**Papiers découpés**  
Première exposition suisse



### Erste Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung

18.5.—15.9.1985

Août. 2e Triennale des jeunes peintres et sculpteurs de la Suisse romande. — Chaque jeudi soirée folklorique

**Meiringen-Hasliberg BE**  
3./4. Aug. Gschwandtenmaadchilbi  
6. Aug. Hasliberg-Reuti: «De Drache», Kasperlitheater  
8. Aug. Geführte Gletscherwanderung  
8., 21. Aug. Innertkirchen: «Hasli»-Abende  
10./11. Aug. Engstlen-Dorfet  
15. Aug. Geführte Gratwanderung  
17./18. Aug. Twingfest. — Internationaler Voralpenmarsch  
29. Aug. Hotel Reuti: Sommernachtsfest  
31. Aug./1. Sept. Unterbach: Dorffest und Jugendsporttag  
1. Sept. Hasliberg: Bidmi-Volkslauf

**Melchsee-Frutt OW**  
Aug.: bis 4. Europameisterschaften der magnetgesteuerten Modellflugzeuge

15. Aug. Schwing- und Älplerfest

### Melide TI

Ago.-ott. Swissminiatur  
24/25 ago. Sci nautico: 7. Trofeo internazionale del Ceresio

### Meride TI

Ago.-ott. Museo paleontologico

### Monthey VS

15—18 août. «Mi-été», fête populaire

### Montreux VD

Août—oct. Musée du Vieux-Montreux

Août/sept. Chaque vendredi marché aux puces et d'artisanat

Août—20 sept. Maison des congrès:

Tapisseries d'Aubusson contemporaines (50 ans rétrospective)  
Août—15 sept. Grand-Rue 88: Mini-Rail-Eau (fermé le lundi)

9—11 août. Kermesse du lac

22 aoû. Pavillon: Nathan Milstein, violon, et Georges Pludermacher, piano (40e Festival de musique Montreux-Vevey)

22 aoû—8 oct. 40e Festival de musique Vevey-Montreux

26 aoû. Pavillon: Orpheus Chamber Orchestra New York et Radu Lupu, piano (40e Festival de musique Montreux-Vevey)

29 aoû. Maison des congrès: Pittsburgh Symphony Orchestra. Direction: Lorin Maazel (40e Festival de musique Montreux-Vevey)

31 aoû. Pavillon: Quatuor Alban Berg (40e Festival de musique Montreux-Vevey)

### Morges VD

Août—15 décembre. Château: Musée militaire vaudois (ordres et décos)



## ESTAVAYER-LE-LAC

### Visitez...

- sa vieille ville moyennâgeuse
- sa collégiale magnifiquement restaurée
- son musée historique et folklorique
- vivez son hospitalité

i Tél. 037 63 12 37



### VISITEZ

## ROMONT EN PAYS DE GLÂNE

son château des XIII<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles  
son église du XIII<sup>e</sup> siècle  
son Musée Suisse du vitrail et l'exposition des vitraux allemands anciens et contemporains  
ses remparts et son panorama  
Société de Développement de Romont

23-25 août. Braderie prévôtoise, fête populaire	7., 21. Aug. Exkursionen ins alte Bergbaugebiet Val Minor	26. Aug. Katharinenhof: Kammerensemble Sequenza St. Gallen
<b>Murten FR</b>	9. Aug. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert der Engadiner Kantorei	29. Aug. Tonhalle: Städtisches Orchester. Leitung: Stanislav Koudelka. Solist: Patrick Genet, Violine
7. Aug. Jodlerkonzert	15. Aug. Gemeindesaal: Quartetto di Roma (Engadiner Konzertwochen)	<b>Ausstellungen</b>
9./10. Aug. Stadtfest	18. Aug. Kirche San Nicolo: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel	Aug.-Dez. Textilmuseum: Wertvoll Gewebtes – kostbar Gekleidetes
10. Aug. Trödler- und Kunsthändlermarkt	22.-25. Aug. Tennis: Senioren-Turnier	Aug./Sept. Stiftsbibliothek: Von der Handschrift zum Wiegendruck
14. Aug. Blechbläserensemble Broyard	<b>Porrentruy JU</b>	Aug. Historisches Museum: Kindermode und Taufkleider
17. Aug. Franz. Kirche: Barock-Konzert	22. août. Eglise des Jésuites: Peter Slado, percussion	Aug.: bis 18. Katharinen: Zum 100. Geburtstag von Otto Meyer-Amden
23.-25. Aug. Schlosshof: Sommerserenaden der Philharmonischen Akademie Bern	24/25 août. Porrentruy-Fête	17. Aug.-13. Okt. Historisches Museum: Island
<b>Mürren BE</b>	<b>Poschiavo GR</b>	24. Aug.-29. Sept. Katharinen: Druckgraphik von Johann Baptist Isenring
2.-4. Aug. Dorffest	Ago. Ogni martedì visita guidata attraverso la cittadina	<b>Feste und Folklore</b>
<b>Näfels GL</b>	3 ago. Spettacolo teatrale all'aperto	25. Aug. Kantonales Volkstanztreffen
Aug.-Okt. Landesmuseum im Freulerpalast	16. ago. Chiesa S. Ignazio: Jörg Conrad, tromba, e Cyprian Meyer, organo	31. Aug. Sanggaller-Fäscht
<b>Nafp</b>	<b>Quinten-Au SG</b>	<b>Sport</b>
18. Aug. Schwing- und Älplerfest	24. Aug. Konzert des Kulturkreises Wallenstadt	14.-17. Aug. Sommer Backgammon-Turnier
<b>Neuchâtel NE</b>	<b>Rancate TI</b>	29. Aug.-1. Sept. St. Galler Pferdesporttag CSIO
Août-5 janvier. Musée d'ethnographie: «Temps perdu ... temps retrouvé ...»	Ago.-nov. Pinacoteca Zuest: Opere di artisti ticinesi	
Août-13 oct. Musée d'art et d'histoire: Léon Châtelain, architecte	<b>Rapperswil SG</b>	
Août-14 sept. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Marie-Claire Bodinier	Aug.-Dez. Hauptplatz: Jeden Freitag Markt	
Août. Chaque mercredi «mercredi-musique», musique populaire et de jazz à bord de bateaux	Aug.-Nov. Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum. – Knie's Kinderzoo	
Août: jusqu'au 16. Chaque vendredi «Sérénade», musique classique à bord de bateaux	16.-18. Aug. Joner Fäscht	
Août: jusqu'au 3. Festival choral international	24. Aug. Musikfest «Rappi-open-Rappi»	
6, 20 août Quai Osterwald: Concerts chorales	25. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona: «Das musikalische Opfer», von J. S. Bach	
8, 15 août. Théâtre de la Boine: Cinestival	<b>Reconvilier BE</b>	
9 août. Temple du Bas: Concert choral	Août: jusqu'au 9. Cours de twirling	
20 août-1 sept. Festival de théâtre	<b>Rheinfelden AG</b>	
23-25 août. St-Blaise: Fête du lac. – Championnat suisse de tir aux pigeons d'argile	Aug.-Okt. Casino: Jeden Sonntag Morgenkonzert	
30/31 août. Serrières: Fête villageoise	10./11. Aug. Fussball-Grümpeltournier	
<b>Nyon VD</b>	24./25. Aug. Spiel- und Staftentag	
Août-16 sept. Château: Gleyre et l'Egypte	28. Aug. Kapuzinerkirche: Oboen-Trio 1. Sept. 50-km-Marsch	
Août-15 sept. Musée du Léman: 100 ans de la Société internationale de sauvetage	<b>Richterswil ZH</b>	
Août: jusqu'au 4. Tennis: Swiss satellite circuit	Aug.-23. Nov. Kirche: Jeden Samstag Orgelkonzert zum Feierabend	
16-18 août. Natation: Championnats suisses	<b>Riddes VS</b>	
<b>Olivone TI</b>	14 août. Excursion matinale (lever du soleil) et visite d'alpage	
Ago.-2 nov. Museo di San Martino: Etnografia e arte religiosa	20/21 août. Concours équestre populaire	
<b>Oltens SO</b>	<b>Riederalp VS</b>	
1. Sept. Schiessen: Final Gruppenmeisterschaft	4., 11. Aug. Folklorefeste	
<b>Ovronnaz VS</b>	15. Aug. Kapellenfest	
Août: jusqu'au 28. Chaque mercredi excursion accompagnée. – Chaque jeudi animation pour la jeunesse	<b>Riggisberg BE</b>	
13 août. Cirque Helvetia	Aug.-27. Okt. Abegg-Stiftung: «Grotesken», ein ornamentales Motiv des 16.-19. Jahrhunderts (14-17 Uhr)	
1 sept. 10e Marche populaire Ovronnaz-Rambert	18. Aug. Jodertreffen	
<b>Paspels GR</b>	<b>Rigi LU</b>	
10. Aug. Kirche: Neues Zürcher Streichquartett	4., 25. Aug. Kaltbad: Geführte Wanderungen «Rigi auf unbekannten Pfaden»	
<b>Payerne VD</b>	<b>Rigi SZ</b>	
1 Abbatial: Lionel Rogg, orgue (après-midi)	17./18. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen	
11 août. Marche populaire Payerne-Romont	25. Aug. Klösterli: Kilbi	
11, 18 août. Abbatial: Concerts des Chanteurs de Fribourg et Christiane Haymoz, orgue. Direction: Jean-Yves Haymoz (après-midi)	<b>Rolle BD</b>	
16-19 août. Fête de tir	5-17 août. Fondation Pré-de-Vert: Séminaire de musique de chambre et orchestrale	
23/24 août. Course cycliste	<b>Romainmôtier VD</b>	
25 août. Abbatial: Concert des Chanteurs de Fribourg. Direction: Jean-Yves Haymoz (après-midi)	3-18 août. «Quinzaine Staviacoise», exposition artistique et artisanale	
<b>Pfäffikon ZH</b>	11, 25 août. Concerts d'orgue (après-midi)	
10./11. Aug. Kirchgemeindehaus: Theater des Sing- und Spiellagers	<b>Romanshorn TG</b>	
17. Aug. 5. Schupfäscht	2./3. Aug. Schlossbergwiese: Parkfest	
<b>Pontresina GR</b>	7. Aug. Schlossbergwiese: Freilichtaufführung «Orpheus in der Unterwelt», Operette von Jacques Offenbach	
Aug.-11. Okt. Kirche Santa Maria (Fresken aus dem 11.-13. Jahrhundert)	10. Aug. Nationales Fussballtreffen	
Aug.-25. Sept. Jeden Mittwoch Führung durch Alt-Pontresina	16.-18. Aug. Jubiläumszug «75 Jahre BT»	
Aug.-20. Sept. Täglich Kurkonzert	24. Aug. Bodensea: Dai Kimoto Swing Orchestra	
Aug. Jeden Donnerstag geführte Wanderung ins Gemsreservat	<b>Romont FR</b>	
4. Aug. Grand Hotel Kronenhof: Schülerorchester der Sekundarschule Münsingen	Août-3 nov. Musée du vitrail: Les verriers allemands contemporains	
	11 août. Marche populaire Payerne-Romont	
	<b>Ronco s/Ascona TI</b>	
	8 ago. Concerto dell'Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana	
	<b>St-Cergue VD</b>	
	1-4 août. Fête villageoise	
	17 août. Fête folklorique du hockey	

## SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND



### **La revue pour les voyageurs des CFF... On peut aussi s'y abonner!**

Chaque édition est consacrée à un paysage de Suisse ou à un sujet historique ou culturel.

- photos grand format
  - texte instructif
  - calendrier des manifestations
  - abrégé du Nebelspalter
- autant d'avantages *mensuels* que vous offre la revue «Suisse», pour seulement Fr. 42.– par an (vous économisez Fr. 18.– sur le prix par numéro): une raison de plus pour envoyer aujourd'hui même le bulletin de commande ci-dessous.



### **Bulletin de commande**

Je commande (cocher ce qui conv.)

- un abonnement annuel (12 éditions) à la revue «Suisse» au prix de Fr. 42.– (frais d'envoi compris).

### **Commande d'anciens cahiers?**

- ex. du N°6/80 «Parcs de Suisse» à Fr. 5.– (+ frais d'envoi)  
 ex. du N°5/82 «Excursion au lac de Constance» à Fr. 5.– (+ frais d'envoi)  
 ex. du N°7/83 «Grand-St-Bernard» à Fr. 5.– (+ frais d'envoi)

**Nom/Prénom**

**Rue/N°**

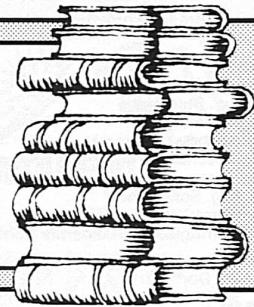
**NPA/Localité**

**Date/Signature**

A envoyer à: Büchler+Co SA, Service des abonnements, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

# Ausbildung in der Schweiz

## L'enseignement en Suisse



### ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren

Primarschule • Realschule • Sekundarschule • Berufswahlklasse

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08

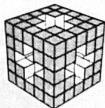
### Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



### Schule für Angewandte Linguistik

8006 Zürich  
Sonneneggstrasse 82  
Tel. (01) 361 75 55

**Ausbildung mit  
Diplomabschluss**  
für sprachbezogene Berufe wie  
– Korrespondenz-Übersetzer(in)  
– Sprachlehrer(in)  
– Journalist(in) usw.

### plus Besonders gute Sprachenkenntnisse Hotel- und Touristikausbildung

Die ideale Studien-Kombination zum Einstieg ins Berufsleben

In unserem Internat bereiten wir ca. 50 Schülerinnen (15–22jährig) seit Jahrzehnten mit sehr gutem Erfolg in einjährigen Kursen auf die international anerkannten Sprachdiplome (F/E/D) vor. Gleichzeitig führen wir eine von ausgewiesenen Fachleuten ermittelte berufsvorbereitende Hotelfach-Ausbildung bis zur Direktions-Assistentin durch. Die Internatsprache ist Hochdeutsch; doch die internationale Zusammensetzung unserer Schlerschaft (ca. 20 Nationen) vermittelt alle Vorteile eines Auslandaufenthalts. Beste Referenzen.

### Ferien-Sprachkurse im Juli

Institut Sunny Dale, Villa Unspunnen  
Leitung: Fam. Dr. Gaugler  
3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland  
Tel. 036 22 17 18 Ausland: 0041 / 36 22 17 18  
Telex 923 173 Auf nächstes Trimester werden 3 Plätze frei.



### Diverses

Aug.–Dez. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliathgasse/Magnihalde: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt

### St. Moritz GR

Aug.–20. Okt. Parkhaus-Rondelle: Gemäldeausstellung «Engadiner Landschaften»  
Aug./Sept. Geologische, botanische und mineralogische Exkursionen  
Aug.–15. Sept. Heilbadzentrum: Täglich Kurkonzert (10.30 Uhr)  
1.–4. Aug. 3. Internationales Bridgeturnier  
2. Aug. Laudinella: Orchestra della

Radiotelevisione Svizzera italiana.  
Leitung: Marc Andreea. Solist: Peter Aronsky, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

2.–4. Aug. Golf: Internationale Schweizer Meisterschaften  
4. Aug. 3. Berglauf St. Moritz–Piz Nair  
9. Aug. Kirche St. Karl: Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon. – Suvretta-House: Festival Strings Lucerne, Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Simion Stanciu Syrinx, Panflöte (Engadiner Konzertwochen). – Laudinella: Schlussmusizieren des Querflötenkurses (Christoph Jägglin)  
11. Aug. Laudinella: Gospel-Konzert

13.–18. Aug. Tennis: 24. Internationale Senioren- und Veteranen-Meisterschaften

13. Aug.–6. Sept. Heilbadzentrum: Aquarelle von Walter Sommerau  
14. Aug. Laudinella: 3 Einakter von Curt Goetz  
16. Aug. Dorffest  
22. Aug. Laudinella: Baroque Strings Zurich. Leitung: Thomas Wicky  
31. Aug. Rad: Bernina-Cup

### Saanen BE

Aug. Kirche: 29. Yehudi-Menuhin-Festival  
**Saas Fee VS**  
4. Aug. Wolfsgruben: Älplerfest  
10./11. Aug. Waldfest

13. Aug. Jahr der Jugend:  
Sommerskirennen und Schwimmwettbewerb

18. Aug. VITA-Parcours-Jubiläum  
21. Aug. Jahr der Jugend:  
Jugendolympiade  
29. Aug. Kirche: Motettenchor und Jürg Neuenschwander, Orgel. Leitung: Heinz Balli  
1. Sept. 16. Saastaler-Musiktreffen

### Sachsen OW

Aug.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv. – Sammlung Christian Sigrist  
17. Aug. Museum Bruder Klaus: Federer-Abend

<b>Saignelégier JU</b> 9–11 août. Marché-concours national de chevaux	11 août. Course pédestre Sierre-Zinal 31 août/1 sept. Salle omnisports: Tournoi international de basketball (sur fauteuil roulant)	<b>Sursee LU</b> Aug./Sept. Jeden Samstag Altstadtführung
<b>Salavaux VS</b> Août–15 décembre. Château: Exposition mémoriale Albert Schweitzer. – Le plus grand carillon d'Europe. – Concerts d'orgue		<b>Tafers FR</b> Aug.–Okt. Sensler Heimatmuseum: Prozessionen im Sensebezirk
<b>Sameidan GR</b> 10. Aug. Konzertsaal Promulins: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Simion Stanciu Syrinx, Panflöte (Engadiner Konzertwochen)		<b>Thalwil ZH</b> 17. Aug. Sommerfest
<b>Sargans SG</b> Aug.–Okt. Schloss: Museum «Sarganserland» 25. Aug. Sarganserländer Sportstafette 30. Aug.–1. Sept. Städtlifest		<b>Thun BE</b> Aug.–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Schadaupark: Wocher-Panorama (Rundbild der Stadt Thun um 1810. – Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt Aug.–1. Sept. Kunstmuseum: Werke von Willi Waber Aug. Jeden Mittwoch Stadtführung. – Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend Aug.: bis 25. Kunstmuseum: Das Auto in der Vitrine. – Neuerwerbungen und Sammlungsbestände Aug.: bis 4. Schadau-Park: Photos von Ewald Graber 3. Aug. Kirche Scherzigen: Abschlusskonzert des Thuner Interpretationskurses für alte Musik 4. Aug. Johanneskirche, Dürrenast: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Michael Goldbach. Solisten 10. Aug. 10. Thuner Innenstadtfest 13.–30. Aug. Photogalerie: Photographische Rauminstallation von Christian Helmle 16. Aug. Schadau-Park: Premiere «Amphytrion 85», Freilichtspiel (weitere Aufführungen am 17., 21., 23./24., 28., 30./31. August) 18. Aug. Schloss Bellerive, Gwatt: Matinee «Klaviertrios von Joseph Haydn» 18.–30. Aug. Bellevue-Saal: Ausstellung «Musik für Alle» (Musikinstrumente zum Hören, Sehen und Ausprobieren) 24./25. Aug. 450 Jahre Thuner Stadtschützen 27. Aug. Stadtkirche: Bruno Vergés, Orgel 29. Aug.–8. Sept. OHA, Oberländische Herbstausstellung 30. Aug. Hauptgassmärit
<b>Savognin GR</b> Aug./Sept. Regional-Museum (Dienstag und Sonntag 19.30–21 Uhr, Freitag 16–18 Uhr) 3./4. Aug. Circus Nock 4. Aug. Tigignas: Bergchilbi und Familienfest 5.–11. Aug. «Scuntrada dal pievel rumantsch», Begegnung des romanischen Volkes (2000-Jahr-Feier Retoromania) 8. Aug. St.-Martins-Kirche: Engadiner Kantorei 15. Aug. Muttergotteskirche: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel 16.–18. Aug. Tennis: Offizielles CIS-Pokalturnier 17. Aug. Rad: Swiss-Handicap-Rennen 20. Aug. Mehrzweckhalle: Drei Einakter von Curt Goetz		<b>HOTEL olivella</b> Restaurants «La Voile d'Or» und «Oliva» Bar al Lago Hotel-Bar Pianist  Freiluftbad Lido direkt am See Hallenbad Sauna - Massage  Wasserski - Boote Windsurfing Kindergarten mit Betreuung Kongress-Tagungs und Banketträume
<b>Saxon VS</b> Août: jusqu'au 4. Fête de l'abricot et du verger		Für weitere Auskünfte und Reservationen: Hotel Olivella, CH-6922 Morcote, Lago di Lugano Tel. 091 691001, Tx 79535
<b>Schaffhausen SH</b> Aug.–Okt. Hallen für neue Kunst (Mittwoch–Samstag 15–17 Uhr) Aug.: bis 4. Museum zu Allerheiligen: Werke von Linda Grädel und Beatrix Sitter-Liver 1. Aug. Feuerwerk über dem Rheinfall 2.–28. Aug. 3. Schaffhauser Sommertheater. Münster zu Allerheiligen: «Ubu», Stück von Alfred Jarry (ausgenommen 4., 11., 17. Aug.) 17. Aug. Mosergarten: Open-Air-Rock- und Pop-Musikfestival		Dir. Manfred und Christina Hörger
<b>Scharans GR</b> 3. Aug. Kirche: Kammermusikkonzert		
<b>Schattdorf UR</b> 11. Aug. Haldibergschwinget		
<b>Schwarzenburg BE</b> 16. Aug. Premiere «Der Besuch der alten Dame», Stück von F. Dürrenmatt (Freilichtaufführung)		<b>Vevey VS</b> Août–mi-octobre. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby
28. Aug. Rest. Schönentannen: Schwyzörgerli-Konzert 28. Aug.–8. Sept. Schlosskeller: Kunstaustellung		Août: jusqu'au 24. Chaque samedi marché folklorique
<b>Schwyz SZ</b> Aug.–Okt. Ital-Reding-Haus (Wohnmuseum)		Août: jusqu'au 4. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition «Le Lac Léman»
Aug.–Mitte Okt. Turmmuseum (Montag, Dienstag und Donnerstag geschlossen)		2 août. Théâtre de Verdure: Concert de jazz Ahmad Mansour Quintet
Aug.–10. Sept. Jeden Dienstag geführter Rundgang durch das Ital-Reding-Haus		9 août. Théâtre de Verdure: «Couleurs de coulisses», pièce de Gil Pidoux (ou «Caravelle Circus», de S. Collet)
17./18. Aug. Holzegg: Bergchilbi		16 août. Théâtre de verdure: Dynamic's Jazz Big Band
23./24. Aug. Seebner-Fäscht		19–25 août. 5e Festival international du film de comédie
30./31. Aug. Ibach: Bachhägglärfest		20 août. Jongny: Ensemble instrumental à cordes
<b>Sedrun GR</b> Aug./Sept. Jeden Dienstag und Freitag Mineralienschau in der Tgesa Cadruvi. – Jeden Mittwoch Käseriebesichtigung. – Jeden Donnerstag Kindernachmittag. – Jeden Dienstag Sonnenaufgangerlebnis. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtung		23 août. Hôtel Trois Couronnes: Ensemble instrumental à cordes
<b>Sembrancher VS</b> Août: jusqu'au 18. Exposition «Art et artisanat»		24 août. Théâtre de Verdure: Concert de la Jayess Queensbury Band
25. août. Marche populaire		26 août–3 sept. 11e Concours de piano «Clara Haskil»
<b>Sempach LU</b> 11. Aug. Schwingfest		30 août. Théâtre de Verdure: Ensemble de cuivres S. M. Sons
<b>Seon AG</b> 18. Aug. Ref. Kirche: Cantores minores wratislavenses		<b>Villars s/Ollon VS</b> 6 août. Eglise prot.: Philip Tyack, orgue
<b>Sierre VS</b> Août. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Chaque vendredi «Soirée sierroise»	18. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest mit Folklore	9 août. Eurotel: Nikita Cardinaux, clarinette, et Lucrezia de Chiara, piano
	21.–25. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Dyas	19 août. Eurotel: «Duo intermezzo», piano à quatre mains
	31. Aug./1. Sept. Segeln: Spiez Regatta	21 août. Eurotel: Concert de jeunes talents (après-midi)
	1. Sept. Schloss: Konzert der Jugendmusik	<b>Vitznau LU</b> 3. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest mit Folklore
	<b>Spiezwiler BE</b> 31. Aug./1. Sept. Oberländisches Platzgerfest	4. Aug. Kurpark: Matinee der Obersiggenthaler Boys. – Nostalgiefeldampf-Fahrt auf die Rigi
	<b>Stans NW</b> 15.–18. Aug. 2. Internationales Trachtenfest	10. Aug. Nauenfahrt
	24. Aug. Kollegium: Schweizerisches Sängertreffen	16./17. Aug. Fest der Musikgesellschaft
		18. Aug. Matinee Lake City Stompers
		25. Aug. Hinterberg-Chilbi
		<b>Walenstadt SG</b> Aug. Jeden Mittwoch Senioren- und Abendrundfahrten auf dem Walensee



1. Aug. Feuerwerk auf dem Zustollgipfel  
3. Aug. Städtlimarkt  
24./25. Aug. 51. Meisterschafts-Feldschiesse  
30. Aug.-1. Sept. Tscherlach: 200 Jahre freies Tscherlach, Dorffest

#### Walkringen i. E. BE

4. Aug. Hammegg-Chilbi

#### Weggis LU

Aug.: bis 15. Musik-Sommer (8 Konzerte)  
2. Aug. Mondscheinwanderung nach Rigi-Kulm  
3. Aug. Internationale See-Überquerung  
29. Aug.-1. Sept. Internationales Tennisturnier  
31. Aug./1. Sept. Volksschiessen

#### Wengen BE

Aug. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Alphüttenbesichtigung und Briefmarkenbörse  
10./11. Aug. Chilbi  
13. Aug. Tontaubenschiessen  
17. Aug. Schynige Platte: Botanische Exkursion  
18. Aug. Männerlich: Trachtenfest  
28./29., 31. Aug./1. Sept. Mondscheinwanderungen

#### Werdenberg SG

Aug.-Okt. Schloss  
24./25. Aug. Reitsport: Schweizer Meisterschaft Fahren

#### Wettingen AG

Aug.-Okt. Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang

#### Wetzikon ZH

28. Aug.-1. Sept. ZOM, Züri-Oberland-Mäss

#### Wil SG

25. Aug. Armbrustschiessen: Final Gruppenmeisterschaft

#### Wila ZH

31. Aug. Ländlermusikantentreffen

#### Wildhaus SG

Aug./Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtungs-Exkursion  
3/4., 26./27. Aug. Curlingturniere  
7. Aug. Puppentheater: «S'Magdalens und s'wisse Schlängli», Kasperlitheater

#### Willisau LU

29. Aug.-1. Sept. Jazz-Festival Willisau

#### Winterthur ZH

##### Konzerte und Theater

Aug.: bis 10. Sommertheater: «Ein idealer Gatte», Komödie von Oscar Wilde  
11.-21. Aug. Sommertheater: «Ni wieder, Mary», Komödie von Jean Kerr  
16. Aug. Kath. Kirche St. Peter und Paul: Markus Kühni und Wolfgang Sieber, Orgeln, und Christian Kobelt, Pauken  
16.-18., 21. Aug. Schloss Teufen: «Bedtime story», Burleske von Sean O'Casey  
22. Aug.-1. Sept. Sommertheater: «Wie immer am Donnerstag», Stück von Loleh Bellon  
25. Aug. Stiftung Oskar Reinhart: Fo(u)r Saxes only (classics and swing)  
26. Aug. Sommertheater: Musikalisch-literarischer Abend. – Altstadt: «Der Arzt wider Willen», Komödie von J. B. Molière

#### Ausstellungen

Aug.-28. Dez. Münzkabinett: Zürcher Geld, 950 Jahre zürcherische Münzenprägung

Aug.-10. Nov. Kunstmuseum: Sammlung des Kunstvereins

Aug.-29. Sept. Technorama: «Sehen – verstehen», Rasten-Elektronenmikroskop

Aug.-8. Sept. Kunstmuseum: Vom Realismus zum Impressionismus

#### Feste und Folklore

17. Aug.-1. Sept. 10. Winterthurer Musikfestwochen (Strassentheater, Rock- und Jazzkonzerte)

24./25. Aug. Wülflingen: Dorfet, Volksfest

#### Sport

20.-25. Aug. Tennis: Schweizer Meisterschaft, nationales Kriterium

31. Aug./1. Sept. Eulachhalle: Badmintonturnier

#### Diverses

Aug.-Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und

Trödlermarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Samstag im Monat Kunst- und Handwerkermarkt  
25. Aug. Hotel Winterthur: Sonntags-Briefmarkenbörse

#### Wohlen AG

11. Aug. 7. Freiämter Orientierungslauf. – Kirche: Konzert «Early Music of San Diego»  
24./25. Aug. Motocross: Weltmeisterschaft 500 ccm  
25. Aug. Kath. Pfarrkirche: Chorkonzert 1. Sept. Jugendwettfischen

#### Yverdon-les-Bains VD

Août: jusqu'au 18. Centre d'information nature, Champ-Pittet: Peintures et gravures  
Août: jusqu'au 4. Centre thermal: Peintures et aquarelles de Pascale Rosset  
9-30 août. Centre thermal: Dentelles au fuseaux de T. Reymond  
23-31 août. «Jeux du castrum» (concerts, théâtre, expositions)

#### Zell ZH

14. Aug. Rikon: Konzert der Harmonie Turbenthal und des Zeller Kinderchoirs  
18. Aug. Rikon: Matinee Lifeline  
24./25. Aug. Kollbrunn: 125 Jahre Männerchor  
31. Aug. Dorfchilbi

#### Zermatt VS

Aug. Täglich «Geissenkehr» durch die Hauptstrasse (9 und 17 Uhr)  
5. Aug. Schwarzwiese: Kapellenfest  
15. Aug. Trachtentag

#### Zinal VS

11. Aug. Course internationale Sierre-Zinal  
15. Aug. «Mi-été», fête populaire

#### Zofingen AG

10. Aug. Trinermatten: Leichtathletik-Meeting  
11. Aug. 4. Niklaus-Thut-Schwinget  
18. Aug. Leichtathletik: Aargauische Schülermeisterschaften  
30./31. Aug. Markthallenfest der Stadtmusik  
31. Aug. Tag der Jugend  
31. Aug.-22. Sept. Altes Schützenhaus: Werke von Sylvère Rebetez und Roger Tissot

#### Zollikon ZH

Aug.-29. Sept. Meier-Severini-Areal: Freilichtausstellung für Grossplastiken und Freilichtkonzepte

#### Zuoz GR

5. Aug. Kirche San Luzi: Engadiner Kantorei  
9.-11. Aug. Zuazer Pferdesporttage

#### Zürich ZH

*Konzerte und Theater*  
August: bis 8. Fraumünster (Kreuzgang): «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry  
3.-31. Aug. Zürichhorn: «Katharina Knie», Stück von Carl Zuckmayer  
25. Aug. Markuskirche: Kathrin Augustiny-Niederer, Orgel  
28. Aug. Helferei Grossmünster: J. J. Dünki, Klavier  
1. Sept. Kirche zu Predigern: Bach-Kantaten

#### Ausstellungen und Messen

Aug.-Dez. Archäologische Sammlung der Universität: Tierbilder aus vier Jahrtausenden

Aug.-3. Nov. Museum Rietberg: Chinesische Cloisonné

Aug.-13. Okt. Museum Rietberg: Die Kunst der Guro

Aug./Sept. Wohnmuseum: In vino veritas

Aug.-29. Sept. Haus zum Kiel: Japanische Holzschnitte aus der Sammlung des Museums Rietberg

Aug.-22. Sept. Landesmuseum: Schützenwaffen – Schützenbräuche – Schützentrophäen

Aug.-14. Sept. Landesmuseum: Musikinstrumente der Schweiz

Aug.-1. Sept. Graphische Sammlung der ETH: Neue Formen und Formulierungen (Holzschnitte)

Aug. Völkerkundemuseum: Nepal-Ausstellung

Aug.: bis 25. Kunsthaus: Caspar David Friedrich (Sammlung der Deutschen National-Galerie Berlin)

Aug.: bis 11. Kunsthaus: Bilder der deutschen Romantik. – Museum Bellerive: Die Muschel in der Kunst. – Skulpturen aus Eisen und Glas von Jean Mauboulès (Freilichtausstellung)

Aug.: bis 4. Museum für Gestaltung: Otto Rudolf Salvisberg, ein Architekt zwischen Tradition und Moderne

23. Aug.-1. Sept. Kongresshaus: Zürcher Antiquitätenmesse

28. Aug.-2. Sept. Züspa: FERA, 57. internationale Fernseh-, Radio- und Hi-Fi-Ausstellung

#### Feste und Folklore

2.-25. Aug. Bernhard-Theater: «Die Nacht der tausend Wunder», Festival der Zauberkunst

10. Aug. Bauschänzli: «Es Country-Fäschtival». – Schifferstechen

16. Aug. Letzigrund: 3. Internationales Polizei-Musik-Festival

23.-25. Aug. Niederdorf: Dörlifäscht

#### Sport

21. Aug. Letzigrund: Internationales Leichtathletik-Meeting

25. Aug. Limmatt: Volkschwimmen

#### Diverses

Aug.-Okt. Rosenhof: Jeden Donnerstag und Samstag Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Samstag Floh- und Raritätenmarkt

#### Zürichsee

1. Sept. Schachkreuzfahrt Zürich-Rapperswil

#### Zurzach AG

Aug. Jeden Mittwoch Rheinschiffahrt Rekingen-Kaiserstuhl

Aug.: bis 4. August-Deussur-Museum: Glasmalereien um 1900 in der Schweiz

5.-9. Aug. Jeden Abend Schlauchbootfahrten

#### Liechtenstein FL

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie. / Staatische Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum. – Triesenberg: Walser Heimatmuseum und Ausstellung von Plastiken aus Baumgebilden

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.**

**Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur**



Die Ferienecke der Schweiz

**CELERINA**  
**DIE SONNENSTUBE**  
**IM OBERENGADIN**

Färbkurse: 2.-4. September;

7.-9. Oktober

Schnitzkurs: 7.-11. Oktober

Töpfekurse: 26.-30. August;

2.-6. und 16.-20. September

KURVEREIN, 7505 CELERINA

Telefon 082 3 39 66

**Rothorn**  
**Lenzerheide-Valbella**

Jeden Dienstag  
**Älplerfest**

Mehr erleben  
aufs Rothorn  
schweben!

Rothornbahn und Scalottas AG  
CH-7078 Lenzerheide  
Tel. 081 34 16 61, Telex 74 263

Engadin  
1800 m ü. M.

*Pontresina*

Über 100 Spazier- und Wandermöglichkeiten. Ein Sportangebot für Vielseitige.

Verkehrsamt, 7504 Pontresina,  
Tel. 082 6 64 88, Telex 74495

**FERIEN**  
**IN POSCHIAVO**  
**Graubünden**

Reizvolles Bergtal mit der Sonne des Südens.  
UNSER HIT: Nach Poschiavo mit dem Bernina-Express. Die Fahrt voller Aussicht – der Ort voller Überraschungen.

Höhenweg Alp Grüm-Selva

Wanderwoche: 31.8.-8.9.85

Preiswertere Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Camping. Hallenbad – Tennis – Vita Parcours – Fischen – Waldlehrpfad – Surfen – Dorfführungen – Konzerte – wöchentlicher Markt Juli-September

Prospekte, Auskunft:  
Verkehrsverein Poschiavo, 7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71